

TELUGU.—The manuscript of the translation of the Prophets by the Rev. J. Hay was nearly complete when he left the country a few months ago, and it is hoped that the Board of Revisers will speedily meet and consider what alterations are needed in his translation of the Books of the Old Testament before they can be printed. The Rev. Dr. Wardlaw is engaged in the translation of the Book of Job.

TURKISH.—During the past year the Rev. Dr. Schauffler has made very considerable progress in his Osmanli translation, having advanced from the Proverbs to the Book of Ezekiel. It is hoped that before another year has passed the Old Testament may be reported as complete, and that the veteran translator may be spared to see his great work circulated among the Turkish people.

From the minutes of the meetings of the Committee of the Parent Society we have the more recent intelligence on this subject as follows :—

An edition of the Book of Psalms has just been printed in the Namacqua language, for use in the missions of the Rhenish Missionary Society in South Africa.

The Committee have undertaken to print St. Paul's Epistles to the Corinthians, Galatians, Ephesians, and Colossians, in the Mendhi language (West Africa). The translation was made by the Rev. H. Johnson, an agent of the Church Missionary Society in the Sherbro' country.

The translation of the Old Testament into Turkish by the Rev. Dr. Schauffler, is approaching its completion. The Committee, in conjunction with the Board of the American Bible Society, are about to print an edition of the Pentateuch as a first instalment.

A revised edition of St. Luke in Gitano, or Spanish Gipsy, has just been edited for the Society by Mr. George Borrow.

The revised edition of the Rarotongan Bible has just left the press under the editorship of the Rev. G. Gill, who took up the work when the reviser and original editor, the Rev. E. R. W. Krause, was laid aside by illness.

A translation of the Psalms into Breton has just been completed by the Rev. J. Williams, formerly Missionary at Quimper, the version being based on that of Legonidec. An edition of 1,000 copies is about to be printed.

The revised translation of the Samoan Bible has just left the press, under the editorship of the Rev. Dr. Turner.

THE TOIL AND THE TRIUMPHS OF THE PAST YEAR.

In a field so extensive as that whose culture is committed to the B. and F. Bible Society, it is impossible to do more than to furnish the briefest summary of her operations.

FRANCE, England's nearest neighbour, occupies the first place in the historical record of the foreign operations of the Society. Upon the death of M. De Pressensé, the efficient agent of the Society, it was found difficult to procure an equally able successor, but Providence guided to the acceptance, out of many proposals, of that of M. Gustave Monod, son of the late Rev. Frederick Monod. After the most faithful investigation as to the spiritual condition of that unsettled country he reports :—

“For more than half a century has your Society been engaged in the dissemination of the Scriptures throughout France, and though it would be difficult to over-estimate the value of its past labours, yet M. Monod expresses his conviction that the wants of the large masses of the people who are still strangers to the knowledge and experience of Divine Truth have scarcely been touched. He recalls the first days of your Society's existence, when inquiries were set on foot to ascertain the deficiency of the Scriptures in your own land, and with anguish of heart he declares his belief that a similar inquiry prosecuted in France now would issue in results more appalling than were furnished by Welsh statistics seventy years ago. Nor is he at a loss to assign a reason for this sad destitution. Opposition to the reading of the